



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 30. června 2008 (08.07)
(OR. en)**

11242/08

**Interinstitucionální spis:
2007/0187 (COD)**

**MI 229
ENT 155
CONSOM 80
CODEC 888**

POZNÁMKA K BODU „A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Rada
Č. předch. dokumentu:	10982/08 MI 223 ENT 148 CONSOM 77 CODEC 840
Č. návrhu Komise:	12959/07 MI 211 ENT 107 CONSOM 103 CODEC 940
Předmět:	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 80/181/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se jednotek měření - politická dohoda

1. Komise předložila svůj návrh Radě a Evropskému parlamentu dne 10. září 2007.
2. Dne 26. září 2007, se Rada rozhodla konzultovat Hospodářský a sociální výbor, který vydal stanovisko dne 12. prosince 2007.
3. Evropský parlament odhlasoval své stanovisko při prvním čtení dne 29. listopadu 2007. Stanovisko Parlamentu nezahrnuje žádné změny návrhu Komise.

4. Dne 12. prosince 2007 schválil Výbor stálých zástupců některé změny návrhu Komise a zmocnil předsednictví k neformálnímu setkání se zpravodajkou Evropského parlamentu za účelem projednání změn Rady s cílem přípravy brzké dohody ve druhém čtení.
5. V návaznosti na neformální kontakty s Parlamentem předložilo předsednictví kompromisní znění, které bylo schváleno Výborem stálých zástupců dne 18. června 2008. Výbor rovněž zmocnil předsedajícího, aby zaslal dohodnuté znění Evropskému parlamentu.
6. V dopise ze dne 25. června 2008 předsedkyně Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů Evropského parlamentu potvrdila, za podmínek společného prohlášení o spolurozhodování, že by Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů mohl schválit podporu dohody mezi orgány ve druhém čtení, pokud jde o znění předložené předsednictvím. Toto znění je uvedeno v příloze k této poznámce.
7. Na svém zasedání dne 27. června 2008 souhlasil Výbor stálých zástupců s tím vyzvat Radu, aby potvrdila politickou dohodu o znění uvedeném v příloze k této poznámce jako „bod A“.

Závěr

Rada se vyzývá, aby potvrdila politickou dohodu o znění uvedeném v příloze k této poznámce jako „bod A“ na zasedání dne 15. července 2008 s ohledem na následné přijetí společného postoje v návaznosti na právně-jazykovou finalizaci znění.

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

**kterou se mění směrnice Rady 80/181/EHS o sblížení právních předpisů členských států
týkajících se jednotek měření**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru¹,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy²,

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 80/181/EHS¹ vyžaduje, aby Spojené království a Irsko stanovily datum pro ukončení výjimek tam, kde se stále používají v souvislosti s pintou v případě mléka ve vratných lahvích a čepovaného piva a jablečného vína, mílí v případě dopravních značek a označení rychlosti a trojskou uncí v případě transakcí s drahými kovy. Zkušenost nicméně ukázala, že vzhledem k lokální povaze těchto výjimek a omezenému počtu dotyčných produktů by zachování těchto výjimek nevedlo ke vzniku žádné necelní překážky obchodu, a v důsledku toho již není zapotřebí tyto výjimky ukončovat.
- (2) Je vhodné upřesnit, že oblast působnosti směrnice 80/181/EHS je v souladu s cíli, k nimž se odkazuje ve článku 95 Smlouvy, a není omezena na žádnou konkrétní oblast činnosti Společenství.
- (3) Směrnice 80/181/EHS opravňuje k používání doplňkových indikací vedle zákonných jednotek stanovených v kapitole I přílohy uvedené směrnice do 31. prosince 2009. Nicméně aby se zamezilo vytváření překážek pro společnosti Společenství vyvážející zboží do určitých třetích zemí, které požadují, aby byly produkty označeny jinými jednotkami, než jaké jsou stanoveny v kapitole I, je vhodné zachovat povolení používat doplňkové indikace.
- (3a) Směrnice 80/181/EHS podporuje bezproblémové fungování vnitřního trhu prostřednictvím úrovně harmonizace jednotek měření, kterou předepisuje. V této souvislosti je vhodné, aby Komise sledovala vývoj trhu týkající se této směrnice a její provádění, zejména pokud jde o možné překážky fungování vnitřního trhu a další harmonizaci, která je k překonání těchto překážek vyžadována.

¹ Úř. věst. L 39, 15.2.1980, s. 40. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 1999/103/ES (Úř. věst. L 34, 9.2.2000, s. 17).

- (3b) Je vhodné, aby Komise nadále intenzivně usilovala, v rámci svých obchodních vztahů se třetími zeměmi včetně Transatlantické hospodářské rady, o přijímání produktů označených pouze v jednotkách SI na trzích třetích zemí.
- (4) Doplnkové indikace by rovněž mohly umožnit postupné a bezproblémové zavedení nových metrických jednotek, které mohou být vypracovány na mezinárodní úrovni.
- (4a) V roce 1995 rozhodla všeobecná konference pro míry a váhy (CGPM) o vyřazení třídy doplňkových jednotek SI jako samostatné třídy v SI a výkladu jednotek „radián“ a „steradián“ jako bezrozměrných odvozených jednotek, jejichž názvy a značky mohou, ale nemusí být použity při vyjádření ostatních odvozených jednotek SI, jak je to vhodné.
- (5) Všeobecná konference pro míry a váhy v roce 1999 přijala v rámci mezinárodní soustavy jednotek (SI) jednotku „katal“, značka „kat“, jako jednotku soustavy SI pro katalytickou činnost. Tato nová harmonizovaná jednotka SI by zajistila ucelené a sjednocené označení jednotek měření v oblastech lékařství a biochemie a v důsledku by odstranila veškerá rizika nedorozumění pramenící z používání neharmonizovaných jednotek.
- (5a) V roce 2007 přijala všeobecná konference pro míry a váhy za účelem odstranění jednoho z hlavních zdrojů zjištěných rozdílů mezi různými realizacemi trojného bodu vody poznámku k definici kelvina. Kelvin je definován jako díl termodynamické teploty trojného bodu vody. Poznámka odkazuje na vodu se specifickým izotopickým složením.
- (6) Akr se již pro účely zápisu do katastru nemovitostí ve Spojeném království a Irsku nepoužívá, a tak není zapotřebí v tomto ohledu stanovovat výjimku.

- (6a) V souladu s bodem 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů¹ by členské státy měly jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavit vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a zveřejnit je.
- (7) Směrnice 80/181/EHS by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

¹ Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

Článek 1

Směrnice 80/181/EHS se mění takto:

(1) V článku 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) jednotky uvedené v kapitole II přílohy pouze v těch členských státech, v nichž byly povoleny dne 21. dubna 1973;“

(2) V článku 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) Povinnosti vyplývající z článku 1 se týkají používaných měřicích přístrojů, prováděných měření a indikací veličiny vyjádřených v jednotkách měření.“

(3) V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Použití doplňkových indikací se povoluje.“

(3a) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 6b

Komise bude sledovat vývoj trhu týkající se této směrnice a její provádění s ohledem na bezproblémové fungování vnitřního trhu a mezinárodního obchodu a předloží nejpozději 31. prosince 2019 Evropskému parlamentu a Radě zprávu o tomto vývoji spolu s případnými návrhy.“

(4) Příloha se mění takto:

(a0) V kapitole I bodě 1.1 se odstavec „*Jednotka termodynamické teploty*“ nahrazuje tímto:

„Jednotka termodynamické teploty

Kelvin, jednotka termodynamické teploty, je 1/273,16 dílu termodynamické teploty trojného bodu vody.

Tato definice odkazuje na vodu s izotopickým složením vymezeným těmito podíly látkového množství: 0,000 155 76 molů ^2H na mol ^1H , 0,000 379 9 molů ^{17}O na mol ^{16}O a 0,002 005 2 molů ^{18}O na mol ^{16}O .

(13. CGPM, usnesení 4, a 23. CGPM (2007), usnesení 10)“

(a1) V kapitole I bodě 1.1.1 se název nahrazuje tímto:

„Zvláštní název a značka odvozené jednotky teploty soustavy SI pro vyjádření Celsiovy teploty“

(a2) V kapitole I bodě 1.2 se název nahrazuje tímto:

„Odvozené jednotky SI“

(a3) V kapitole I se zrušuje bod 1.2.1.

(a) V kapitole I bodě 1.2.3 se vkládají tyto řádky:

Katalytická činnost	katal	kat		mol s^{-1}
Rovinný úhel	radián	rad		$\text{m} \cdot \text{m}^{-1}$
Prostorový úhel	steradián	sr		$\text{m}^2 \cdot \text{m}^{-2}$

(b) V kapitole II se zrušuje tento řádek:

Evidenční pozemků	akr	1 ac = 4 047 m ²	ac
-------------------	-----	-----------------------------	----

(c) V kapitole II se poslední věta nahrazuje tímto: „Jednotky obsažené v této kapitole je možné kombinovat navzájem nebo s jednotkami v kapitole I, čímž vzniknou složené jednotky.“

Článek 2

Provedení do vnitrostátních právních předpisů

1. Členské státy přijmou a zveřejní nejpozději do 31. prosince 2009 právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů.

Budou tyto předpisy používat od 1. ledna 2010.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnicí nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost [dvacátým] dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne [...].

Za Evropský parlament

předseda

[...]

Za Radu

předseda nebo předsedkyně

[...]